

Iyar song sheet

1. Ilu finu (liturgy, Miriam Margles)

אלו פינו מלא שירה פים

Ilu-lu-lu finu-nu-nu maleh-leh shira kayam

If our mouths were as full of song as the sea...

2. Nishmat kol chai (liturgy, Psalm 35:10/Weisenberg) (In hope, in prayer, we find ourselves here

נשמת כל חי, תברך את שמך יי אלהינו

כל עצמותי תאמרנה יי מי כמוך

(Nishmat kol chai, t'varech et shimcha

adonai eloheinu)(2x)

(kol atzmotai tomarna adonai mi chamocha)(2x)

The breath of all life praises Your name.

All the bones in my body exclaim 'Who is like you?'

3. Roll into dark (liturgy/Noam Katz)

Roll into dark, roll into light

Night becomes day, day turns to night

בורא יום ולילה גולל אור מפני חשך וחשך מפני אור

Borei yom valailah

(golel or mip'nei choshech)(2x) v'choshech mip'nei or

God creates day and night, rolling the light away from the darkness and the darkness away from the light.

4. Kiddush levanah (Sanhedrin 42a/Rachel Chang)

וללכנה אמר שתתחדש

עטרת תפארת לעמוסי בטן

שהם עתידים להתחדש כמותה

V'alvanah amar (shetitchadeish)(2x)

ateret tiferet la'amusay vaten

(sheheim atidim l'hitchadeish k'motah)(2x)

And God said "Renew yourself, moon." Crown to us all living beneath you, destined to be renewed just like you.

5. Buena semana (Aviva Chernick)

(Buena semana mos de el Diyo.)(2x)

(Buena semana mos de el Diyo. Salud i vida.)(2x)

(Ke miz fijos vengam al kal)(2x)

(para maldar la tora, salud i vida)(2x)

(para maldar kon talesim)(2x)

(para trayer los tefilin, salud i vida.)(2x)

May God give us a good week. Health and life. May my children come to the synagogue to study torah, to pray with talit, to wear tefilin.

6. Zeh hayom (Psalm 118:24/Miriam Margles)

זה היום עשה יי נגילה ונשמחה בו

Zeh hayom asah adonai nagilah v'nismehchah vo

This is the day that the God has made.

Let us exult and rejoice on it.

7. We rise (Batya Levine)

We rise, humbly hearted

Rise, won't be divided

Rise, with spirit to guide us; Rise!

(In hope, in prayer, we find ourselves here
In hope, in prayer, we're right here) (2x)

We rise, all of the children

Rise, elders with wisdom

Rise, ancestors surround us; Rise!

(In hope, in prayer, we find ourselves here
In hope, in prayer, we're right here) (2x)

We rise, up from the wreckage

Rise, with tears and with courage

Rise, fighting for life; We rise!

(In hope, in prayer, we find ourselves here
In hope, in prayer, we're right here) (2x)

8. I remember (Jeremiah 2:2/Shoshana Jedwab)

זכרתי לך חסד נעורייך אהבת כלולתיך

(Zacharti lach chesed n'urayich ahavat kelulotayich)(2x)

I remember your youthful devotion; your love as a bride.

I remember your love and your kindness

When you walked with me through desert wildness

((I remember)(7x) you)(2x)

לכתך אחרי במדבר בארץ לא זרועה

(Leichteich (acharai)(2x) bamidbar

leichteich acharai b'eret lo z'rua)(2x)

You followed me in the wilderness, in a land not sown.

How you (walked with me)(3x)

How you walked with me when you were young and free

How you (walked with me)(3x)

How you walked with me through the sand and sea

((I remember)(7x) you)(2x)

9. Vatikach Miriam (Exodus 15:19-20/Ariel Wolpe)

ותקח מרים הנביאה אחות אהרן את־התוף בידה

ותצאן כל־הנשים אחריה בתפים ובמחלות

ובני ישראל הלכו ביבשה בתוך הים

(Vatikach miriam han'viah, achot Aharon et hatof

b'yadah)(2x)

(vatetzena chol hanashim achareha b'tupim uvimcholot)

(2x)

(uvnei Yisrael halchu vayabashah (b'toch hayam)(2x))

(2x)

Israelites marched on dry ground in the midst of the sea.

Then Miriam the prophet, Aaron's sister, picked up a hand-drum, and all the women went out after her in dance with hand-drums.

Iyar song sheet

10. Miriam han'viah (Leila Berner/R. Mintz)

מִרְיָם הַנְּבִיאָה עוֹ וְזִמְרָה בְּיָדָהּ
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ הִיא תְּבִיאֵנוּ אֶל מִי הַיְּשׁוּעָה
מִרְיָם תִּרְקֹד אֶתָּנוּ לְהַגְדִּיל זְמַרְתָּ עוֹלָם
מִרְיָם תִּרְקֹד אֶתָּנוּ לְתַקֵּן אֶת-הָעוֹלָם
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ הִיא תְּבִיאֵנוּ אֶל מִי הַיְּשׁוּעָה
(Miriam han'viah (oz)(2x) v'zimra b'yadah)(2x)
(bimheira b'yameinu
hi t'vieinu (el)(2x) mei hay'shua)(2x)
miriam, tirkod itanu l'hagdil zimrat olam
miriam, tirkod itanu l'takein et ha'olam
(bimheira b'yameinu
hi t'vieinu (el)(2x) mei hay'shua)(2x)

11. Miriam's song (Debbie Friedman)

CHORUS: And the women dancing with their timbrels,
Followed Miriam as she sang her song,
Sing a song to the One whom we've exalted,
Miriam and the women danced and danced the whole night
long.

And Miriam was a weaver of unique variety
The tapestry she wove was one which sang our history.
With every thread and every strand she crafted her delight!
A woman touched with spirit, she dances toward the light.

CHORUS

When Miriam stood upon the shores and gazed across the sea
The wonder of this miracle she soon came to believe.
Whoever thought the sea would part with an outstretched hand,
And we would pass to freedom and march to the promised
land!

CHORUS

And Miriam the prophet took her timbrel in her hand,
And all the women followed her just as she had planned,
And Miriam raised her voice in song—
She sang with praise and might
We've just lived through a miracle:
We're going to dance tonight!

12. Dayenu (haggadah/Eliana Light)

אֱלוֹ הוֹצִיאָנוּ מִמִּצְרַיִם, וְלֹא עָשָׂה בָּהֶם שְׁפָטִים, דַּיְנוּ
אֱלוֹ הוֹצִיאָנוּ מִמִּצְרַיִם, וְלֹא עָשָׂה בָּהֶם שְׁפָטִים, דַּיְנוּ
Ilu hotzi'anu mimitzrayim,
v'lo asah bahem sh'fatim, dayenu!
ilu asah bahem sh'fatim,
v'lo asah b'eloheihem, (dayenu)(9x)!

If God had brought us out from Egypt, but not carried out judgments against them, it would have sufficed.
If God had carried out judgments against them, but not against their idols, it would have sufficed.

אֱלוֹ נָתַן לָנוּ אֶת הַשַּׁבָּת, וְלֹא קָרְבָנוּ לִפְנֵי הָרִי סִינַי, דַּיְנוּ
אֱלוֹ קָרְבָנוּ לִפְנֵי הָרִי סִינַי, וְלֹא נָתַן לָנוּ אֶת הַתּוֹרָה, דַּיְנוּ
Ilu natan lanu et hashabbat,
v'lo kervanu lifnei har sinai, dayenu!
ilu kervanu lifnei har sinai,
v'lo natan lanu et hatorah, (dayenu)(9x)!

If God had given us the shabbat, but not brought us before Mount Sinai, it would have sufficed.
If God had brought us before Mount Sinai, but not given us the torah, it would have sufficed.

אֱלוֹ נָתַן לָנוּ אֶת הַתּוֹרָה, וְלֹא הִכְנִיסָנוּ לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל, דַּיְנוּ
אֱלוֹ הִכְנִיסָנוּ לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל, וְלֹא בָּנָה לָנוּ אֶת בֵּית
הַמִּקְדָּשׁ, דַּיְנוּ

Ilu natan lanu et hatorah,
v'lo hichnisanu l'erezt yisrael, dayenu!
ilu hichnisanu l'erezt yisrael,
v'lo banah lanu et beit hamikdash, (dayenu)(17x)!

If God had given us the torah, but not brought us into the land of Israel, it would have sufficed.
If God had brought us into the land of Israel, but not built for us the Holy Temple, it would have sufficed.

13. Sefirat ha'omer (Leviticus 23:15-16, Yosef Goldman)

לֵשִׁם יְחִיד קוֹדֶשׁ אֲבִירָה הוּא וְשְׁכִינְתָּהּ
הִנְנִי מוֹכֵן וּמְזַמֵּן לְקִיָּם מִצְוֹת עֲשֵׂה שֶׁל סְפִירַת הָעֹמֶר
”שִׁבְעַת שָׁבָתוֹת תְּמִימוֹת תִּהְיֶינָה:”
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ עַל סְפִירַת הָעֹמֶר.
L'sheim yichud kud'shah b'rich hu ush'chintei
hin'ni muchan um'zuman l'kayeim mitzvah asech
(shel s'firat ha'omer)(4x)
(sheva shabbatot t'mimot tihyenah)(2x)
(shel s'firat ha'omer)(4x)
baruch atah adonai eloheinu melech ha'olam asher
kid'shanu b'mitzvotav vitzivanu (al s'firat ha'omer)(4x).

For the sake of the unification of the transcendent creative power with the divine presence dwelling here and now, I am here, I am ready to fulfill the mitzvah of counting the Omer. “...Seven weeks. They must be complete...” Blessed are You, Adonai our God, Ruler of the universe, who sanctifies us with mitzvot, and commands us concerning the counting of the Omer.

Iyar: Hayom arba'ah asar yom shehem shnei shavuot la'omer

Today is 14 days, which is two weeks of the omer

Sivan: Hayom sh'nayim v'arba'im yom shehem shisha shavuot la'omer

Today is 42 days, which is six weeks of the omer